



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

_____/_____
Schule / Name

Sprachfeststellungsprüfung Schuljahr 2018/2019

Mittlerer Schulabschluss (MSA) Rumänisch

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

Allgemeine Arbeitshinweise

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren den Namen deiner **Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
 - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
-

Aufgaben

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
- Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
- Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
- Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
- Schreibe auf **alle** Blätter deinen **Namen**.

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Jugendliche auf Reisen

- Citeste titlurile (1-8) iar apoi secțiunile din text (A-E).
- Găsește pentru fiecare secțiune titlul corespunzător.
- Scrie cifra corectă (1-8) în coloana din dreapta în rând cu textele.
- Fiecare cifră poate fi selectată doar o singură dată. Trei cifre (titluri) sunt în plus.
- Vezi exemplul (0).

0	Acumularea experienței, importante pentru viitor
1	A ajuta ca voluntar oameni din altă țară
2	Învățare mai rapidă a limbilor străine
3	Participare la întrunirile internaționale de tineret
4	Organizarea proiectelor culturale într-o altă țară
5	Activități sportive comune cu alte persoane în aer liber
6	Pregătirea șederii în străinătate la familia gazdă
7	Participarea la un schimb de experiență între școlari
8	Posibilități de câștigare a banilor pe durata deplasărilor

Name: _____

Z	O călătorie pentru tineret poate favoriza acumularea unei experiențe bogate și lărgirea orizontului. Această experiență te poate face mai puternic, mai încrezător și te ajută să îți dezvolți talentele (aptitudinile). O vacanță fără adulți poate contribui la sporirea gradului de independență, luarea deciziilor și asumarea sarcinilor noi.	0
A	În sfârșit în libertate, în sfârșit liber - lumea te așteaptă! Alegerea îți aparține - fie că vei fi însoțitorul turiștilor prin Chile, vei munci la cultivarea legumelor într-o grădină în Norvegia, sau vei avea grijă de copii într-o tabără de vară în Anglia, călătorind în acelaș timp un an întreg prin țări străine. „Work and Travel” („a munci și a călători”) în întreaga lume, înseamnă să muncești pentru un salariu mic sau pentru acoperirea cheltuielilor de cazare și posibilitatea de a călători în restul timpului. Deci, nu doar vei trăi o aventură, ci vei cunoaște intensiv țari și oameni. Ce trebuie să faci? Să accepți, să cunoști lumea și să faci în așa fel încât țara de vis sa îți devină cea de-a doua casă!	
B	Întotdeauna ai visat să petreci două săptămâni cu tineri din diferite țări și în acest timp să poți afla mai multe despre cultura, mentalitatea și stilul lor de viață. La întrunirile internaționale ai posibilitate să cunoști feluri de mâncare specifice pentru această țară, muzică și dansuri. Cu această ocazie ai posibilitatea să descoperi și să analizezi diferențele și asemănările culturale. Timpul este suficient pentru a-ți face noi prieteni.	
C	Îți dorești să petreci o perioadă mai îndelungată de timp în străinătate și nu doar pentru a călători, ci și pentru a cunoaște țara și oamenii mai de aproape? Ca voluntar este mai mult posibil să te poți transpune într-o cultură străină decât ai putea-o face în cadrul unei vacanțe obișnuite. Lucrând ca voluntar cot la cot cu localnicii, ai posibilitatea să cunoști mai bine condițiile de trai ale oamenilor din țara gazdă. Astfel, prestezi o muncă socială, cum ar fi asistența într-o școală sau într-un proiect de susținere a copiilor. Deasemenea mai poți, să lucrezi într-un proiect de genul Wildlife (viață sălbatică) și să te implici în protecția naturii sau a animalelor. Opțiunile sunt diverse!	
D	Ai vrea să pleci în străinătate pentru a trăi aventuri noi, a-ți îmbunătăți cunoștințele de limbi străine și pentru a cunoaște țara și oamenii acesteia? Dar din păcate, din cauza frecventării școlii, învățaturii sau muncii, nu dispui de suficient timp pentru o ședere mai lungă în străinătate? Indiferent de limba străină, engleza, franceza sau spaniola, un curs intensiv îți promite nu doar succes în învățare, ci și o călătorie de neuitat și o experiență extraordinară.	
E	Încearcă sporturi diferite și fii îndrăzneț. Împreună cu prietenii străbate pe mountainbike (bicicleta montană) zone deluroase, plutește pe valuri cu un surfboard, înoată cu canoe pe ape necunoscute sau experimentează adevăratul spirit de echipă într-un meci de fotbal sau de volei. Relaxează-te mai apoi pe plajă, care nu este departe de locul de cazare. Fericire pură! Trăiește aventura, fii creativ, întâlnește-te cu mulți oameni de vârsta ta, râdeți împreună sau pur și simplu relaxați-vă. Fă ceea ce îți place!	

___ / 10 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

Citește textul și scrie în rînd cu enunțurile (1-6) din tabel răspunsul corect (A, B sau C).

Vanesa are 18 ani și s-a născut în 1999 într-un sat din Saxonia-Anhalt. Până acum ea și-a petrecut vacanța doar la Marea Baltică, în Polonia și Cehia și a fost într-o excursie școlară la Londra. Acum ea se află la graniță cu Croația. De acolo vrea să plece mai departe în Ungaria. Călătoria i-a fost acordată de Comisia Europeană. Programul se numește „Descoperiți UE”, în cadrul căruia 15.000 de tineri cu vârsta de 18 ani din întreaga uniune, au primit gratuit un tichet de tren internațional pentru Europa.

Călătoria poate dura până la 30 de zile. Pentru cazare și întreținere, tinerii trebuie să plătească ei înșiși. Participanții trebuie să cunoască Europa din perspectivă proprie, să-și facă prieteni în țările îndepărtate precum și să scape de prejudecăți. După două zile, Vanesa stă la ora unsprezece noaptea pe promenada din Split. Vanesa are părul lung, șaten, cercei mari, tricou în dungi și o geaca de ploaie. O aversă puternică de ploie și neobișnuită pentru acest sezon a traversat orașul, motiv pentru care nu se întâmplă nimic; „Măine aici va fi din nou un coșmar!”, spune Vanesa.

Coșmarul sunt masele de turisti, cu bețe de *selfie*, care în timpul zilei invadează orașul vechi. La această oră unii din ei mai stau încă în barurile de pe promenadă, mulți având vârsta Vanesei. Va merge la Zagreb cu trenul de noapte, iar de acolo în Ungaria. Mersul cu trenul, spune Vanesa, este de fapt cea mai frumoasă parte a călătoriei. Adormi într-un oraș, te trezești undeva pe coastă... astăzi a fost vice-versa. Între peisaje și discuții cu diferite persoane, călătorind la comun, trenul pare ca un cămin mobil.

La începutul după-amiezei când în cele din urmă se anunță sosirea în Keszthely, un oraș mic de pe malul lacului Balaton din vestul Ungariei cu 21.000 de locuitori, plouă.

Keszthely este exact opusul Splitului: nici urmă de viață pe stradă, magazinele sunt închise. „Aproape ca acasă”, spune Vanesa. Locul ei de origine, Benndorf este și mai mic, are 2.000 de locuitori și se află la zece kilometri depărtare de Eisleben. Conform Vanesei, deși „mic și nu prea frumos”, ei îi plăce să revină acolo.

Patru zile mai târziu la Budapesta, Vanesa i-a legătura cu un alt grup de călători cu trenul (InterRail). La început ea se plimbă prin oraș cu un tânăr olandez, poartă discuții lungi despre Europa, despre diferențele și asemănările oamenilor din diferite țări și despre faptul că astfel de călătorii înlătură prejudecățile, apropiindu-i pe oameni.

Un băiat din Köln îi pune o întrebare clasică pentru întreținerea unei discuții scurte (small-talk): „De unde ești tu, de fapt?” Vanesa spune, „din Saxonia-Anhalt.” „Aha, acesta este un oraș în Saxonia, nu-i așa?”, Vanesa nu știe dacă să râdă sau să plângă. Acum, după ce au trecut trei sferturi din călătorie, oare are ea sentimentul, că prin oferirea gratuită a biletelor internaționale (InterRail) se poate produce o apropiere între tinerii din Europa? „Problema nu este la tineri”, spune ea. Vanesa aproape că nu cunoaște pe nimeni de vârsta ei, căruia nu i-ar plăcea să călătorească în alte țări.

Ea observă la tineri o solidaritate de bază, prejudecățile venind mai târziu. „Când sîntem mai în vîrstă, spunem dintr-o dată lucruri ciudate.” Vanesa consideră că „ar fi mai bine dacă am trimite oamenii mai în vîrstă în călătorii.”

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019)

Name: _____

1. Vanesa ...

a	este însoțitoare de vagon în tren.	<input type="checkbox"/>
b	a fost deja pe multe continente.	<input type="checkbox"/>
c	călătorește pentru prima dată prin toată Europa.	<input type="checkbox"/>

2. Programul „Descoperă UE,, ...

a	oferă călătorii mai lungi de 30 de zile.	<input type="checkbox"/>
b	vrea să apropie tinerii din Europa.	<input type="checkbox"/>
c	oferă călătorii cu diverse mijloace de transport.	<input type="checkbox"/>

3. Vanesa critică...

a	vremea prostă.	<input type="checkbox"/>
b	masele de turiști.	<input type="checkbox"/>
c	barurile de pe promenadă.	<input type="checkbox"/>

4. În clătoria sa Vanesa savurează mai întâi de toate ...

a	traversarea cu trenul a diferitor localități.	<input type="checkbox"/>
b	cunoașterea vieții în orașe străine.	<input type="checkbox"/>
c	comunicarea cu alți oameni despre orașul său natal.	<input type="checkbox"/>

5. Kesztey în Ungaria este pentru Vanesa...

a	ca și orașul în care a crescut ea.	<input type="checkbox"/>
b	caracteristic pentru orașele mari din Europa de Est.	<input type="checkbox"/>
c	la fel ca orașul în care ea își petrece vacanța în fiecare an.	<input type="checkbox"/>

6. În timpul șederii sale în Budapesta, Vanesa discută despre...

a	diversitatea culturală în diferite țări.	<input type="checkbox"/>
b	oferțele culturale în diferite țări.	<input type="checkbox"/>
c	oferțele turistice speciale a diferitor orașe.	<input type="checkbox"/>

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Berlin erfahren – geführte Radtour

Scopul acestei sarcini nu este traducerea cuvânt-cu-cuvânt, ci reproducerea potrivită, în propoziții complete a informațiilor decisive în limba maternă. Uneori există mai multe opțiuni de a te exprima. Decide-te pentru o singură opțiune.

Un prieten/ o prietenă de la tine din țara vrea să vină în vacanță în Germania. Tu vrei să-i dăruiești o tură cu bicicleta prin Berlin. Prietenul tău / prietena ta este încântat / încântată de această idee. Ai găsit această ofertă pe o pagină din internet. Dă-i prietenei / prietenului informațiile în limba maternă în propoziții complete.

Berlin on Bike !



Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Name: _____

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr für Sie geöffnet.

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

Service rund ums Fahrrad und Tour

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosenklammern, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019)

1. Explică de ce în special bicicleta se potrivește pentru o tură prin Berlin.

Numește două exemple

___/ 2 P.

2. Numește două avantaje ale turei cu bicicleta.

___/ 2 P.

3. Explică ce trasee se folosesc pentru bicicletă. Numește două exemple.

___/ 2 P.

4. Când au loc turele în timpul sezonului?

___/ 1 P.

Name: _____

5. Descrie starea bicicletelor ce pot fi închiriate.

____/ 1 P.

6. Explică ce pot face clienții pentru a găsi bicicleta potrivită.

____/ 1 P.

7. Numește o posibilitate alternativă de închiriere pentru clienții care nu pot conduce o bicicletă.

____/ 1 P.

8. Numește trei lucruri pe care le poți obține gratis la închiriere.

____/ 3 P.

9. Ce fel de informații și recomandări poți obține de la cei care dau închiriere și din Internet. Numește trei exemple.

____/ 3 P.

____ / 16 P.

Name: _____

Aufgabe IV Textproduktion

IV. Sommerakademie

În fiecare an, tinerii au șansa de a participa la o academie de vară. Prin aceasta ei își pot îmbunătăți cunoștințele de limbi și se pot pregăti pentru viitor. În cele trei săptămâni, tinerii își pot dezvolta creativitatea și valorifica aptitudinile forte.

Pe lângă cursurile de limbi străine, participanții au un program variat, care include traininguri de aplicare/ depunerea actelor pentru un serviciu sau studii și diverse activități sportive. După absolvirea academei de vară, tinerii primesc un certificat care atestă realizările lor personale, precum și angajamentul lor și le conferă un avantaj în procesul de aplicare.

Ai participat la o academie de vară și relatezi despre această experiență într-un blog. Ia în considerare următoarele aspecte:

- • Explică de ce ai participat la academie de vară.
- • Descrie programul de trei săptămâni al academei de vară.
- • Explică, de ce unele experiențe ți-au plăcut îndeosebi.
- • Descrie problemele care s-au ivit.
- • Prezintă-ți opinia finală despre academie de vară.

Scrie între **200** și **250** de cuvinte.

Blog pentru lecții de limba germană ca limba a doua (DaZ)

Scris de:

Data: 03.05.2019 10:30

Name: _____

Empty response area with 24 horizontal lines for writing.

Numără cuvintele înainte de a preda lucrarea. Numele proprii și cuvintele în limba Germană nu se iau în considerare.

Inhalt: ____ / 12 P.
Sprache: ____ / 18 P.
Gesamt: ____ / 30 P.

Name: _____

Bewertungsbogen

Aufgabenteil		maximale Punkte	erreichte Punkte
Leseverstehen	Aufgabe 1	10	
	Aufgabe 2	12	
Sprachmittlung		16	
Textproduktion	Inhalt	12	
	Sprache	18	
	Gesamt	30	
Gesamtpunktzahl		68	

Note (schriftlich) 1. Fachprüfer/in	
Note (schriftlich) 2. Fachprüfer/in	

Note: _____

Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: _____